ICS 03.100.30

VDI-RICHTLINIEN

Juni 2011
June 2011

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Befähigte Personen
Flurförderzeuge, Anbaugeräte, Anhänger

Competent Persons
Industrial trucks, attachments, trailers

VDI 4068

Blatt 5 / Part 5

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Frühere Ausgabe: 04.10 Entwurf, deutsch
Former edition: 04/10 Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2011

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt Seite

Vorbemerkung ... 2
1 Anwendungsbereich ... 2
2 Normative Verweise ... 2
3 Begriffe ... 3
4 Anwendung von VDI 4068 Blatt 1, Abschnitt 3 zur Prüfung von Flurförderzeugen ... 4
4.1 Prüfung von Mitgänger-Flurförderzeugen ... 4
4.2 Prüfung von Flurförderzeugen mit Fahrersitz ... 5
4.3 Prüfung von Anhängern für Flurförderzeuge ... 6
4.4 Prüfung von Anbaugeräten und Arbeitskörben für Flurförderzeuge ... 6
4.5 Flurförderzeuge mit Handfahrantrieb und Handhubantrieb (Hand-Mitgänger-geführter (Geh-)Gabelhubwagen) ... 7
4.6 Prüfung anderer Flurförderzeuge ... 8
4.7 Zusätzliche Prüfungen ... 8
5 Inhalte und Qualifikationen der Befähigten Person ... 8
5.1 Inhalt und Qualifikation zur Prüfung von Flurförderzeugen ... 8
5.2 Besondere Qualifikation für elektrotechnische Prüfungen (unter elektrischer Spannung) ... 10
5.3 Inhalt und Qualifikation zur Prüfung von Anhängern und Anbaugeräten ... 10
6 Nachweis der Befähigung ... 11
7 Qualifikationsnachweis der Befähigten Person ... 11
Schrifttum ... 12

Contents Page

Preliminary note ... 2
1 Scope ... 2
2 Normative references ... 2
3 Terms and definitions ... 3
4 Application of VDI 4068 Part 1, Section 3 for the inspection of industrial trucks ... 4
4.1 Inspection of pedestrian industrial trucks ... 4
4.2 Inspection of industrial trucks with a driver's seat ... 5
4.3 Inspection of trailers for industrial trucks ... 6
4.4 Inspection of attachments and work cages for industrial trucks ... 6
4.5 Industrial trucks with manual travel and manual elevation drive (manual pedestrian-controlled (walking-speed) pallet trucks) ... 7
4.6 Inspection of other industrial trucks ... 8
4.7 Additional inspections ... 8
5 Content and qualifications of the Competent Person ... 8
5.1 Content and qualifications relating to the inspection of industrial trucks ... 8
5.2 Special qualification for electrotechnical inspections (with live systems) ... 10
5.3 Content and qualifications relating to the inspection of trailers and attachments ... 10
6 Competency certificate ... 11
7 Qualification certificate for the Competent Person ... 11
Schrifttum ... 12

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)
Fachbereich Management und Sicherheit in der Energie- und Umwelttechnik

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 2: Flurförderzeuge
VDI-Handbuch Verfahrenstechnik und Chemieingenieurwesen, Band 4: Arbeitsschutz

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted

 Alle Rechte vorbehalten © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2011

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi-richtlinien.de), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter www.vdi.de/4068.

Preliminary note

The content of this guideline has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the guideline VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this guideline without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI Notices (www.vdi-richtlinien.de).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this guideline.

A catalogue of all available parts of this series of guidelines can be accessed on the internet at www.vdi.de/4068.

1 Anwendungsbereich

Zweck dieser Richtlinie ist es, Hinweise zur Qualifikation einer Befähigten Person, die mit Prüfungen von Flurförderzeugen mit Anbaugeräten oder Anhängern beauftragt wird, im Sinne der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) zu geben.

Nicht behandelt in dieser Richtlinie werden Prüfungen von

- Flurförderzeugen, die ihrer Bauart nach für die Teilnahme am öffentlichen Straßenverkehr geeignet sind,
- Arbeitsmaschinen (Einrichtungen) auf Fahrgestellen von Straßenfahrzeugen,
- Fahrzeugkranen,
- Hebebühnen,
- Regalbediengeräten,
- Baumaschinen sowie
- Flurförderzeugen mit Teleskopausleger o. Ä.

Die Qualifizierung der Mitarbeiter zugelassener Überwachungsstellen (ZÜS) wird nicht behandelt.

1 Scope

The purpose of this guideline is to provide information about the qualifications applicable to a Competent Person tasked with conducting inspections of industrial trucks, attachments and trailers within the meaning of the Workplace Safety and Health Ordinance (BetrSichV).

This guideline does not cover the inspection of

- industrial trucks whose design makes them suitable for use on public roads,
- machines (equipment) mounted on a road vehicle chassis,
- mobile cranes,
- lifting platforms,
- storage and retrieval machines,
- construction machinery, or
- industrial trucks with telescopic jib or similar.

Qualification of the employees of an approved inspection centre (Zugelassene Überwachungsstelle or ZÜS) is not covered either.

2 Normative Verweise / Normative references

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieser Richtlinie erforderlich: /
The following referenced documents are indispensable for the application of this guideline:

DIN ISO 5053:1994-08 Kraftbetriebene Flurförderzeuge; Begriffe; Identisch mit ISO 5053:1987 (Powered industrial trucks; Terminology; Identical with ISO 5053:1987)

VDI 2198:2002-08 Typenblätter für Flurförderzeuge (Type sheets for industrial trucks)

VDI 2406:2002-11 Anhänger für Flurförderzeuge (Trailers for industrial trucks)

VDI 2511:2010-02 Flurförderzeuge; Regelmäßige Prüfung, Mindestanforderungen (Industrial trucks; Regular checking, minimum requirements)